

CONTRACT
BETWEEN THE UNDERSIGNET

Corporate name: MĚSTSKÁ DIVADLA PRAŽSKÁ

Address: V Jámě 699/1, 110 00 Praha 1, Czech Republic

PIB: 00064297

Represented by: MgA. Daniela Příbyl, director

Hereafter named: MDP on the one hand

Corporate name: MESTNO GLEDALIŠČE LJUBLJANSKO

Address: Čopova 14, 1000 Ljubljana, Slovenia

PIB:

Represented by: Barbara Hieng Samobor, artistic director, general manager

Hereafter named: MGL on the other hand

THE FOLLOWING FACTS ARE SET OUT:

PREAMBULE

The subject of this contract is hosting performances between Mestno Gledalište Ljubljansko and Městská divadla pražská.

MGL's performance:

Title of the work: RAZPOKA

Author: Frose Sélavy

Director: Jan Krmelj

Date: 23.04.2025

Venue: Theatre Komédie

MDP's performance:

Title: Brave New World

Author: Aldous Huxley

Director: Jaša Koceli

Date: 7.5.2025

Venue: Mestno Gledalište Ljubljansko

ARTICLE I - OBJECT

The contracting parties hereby agree that by determining mutual rights and obligations, both will adhere to the principle of reciprocity in relation to the visiting costs, i.e. the costs of accommodation of the ensemble and technical staff of the visiting performance.

ARTICLE II – CONTRACTING PARTIES OBLIGATIONS

Each Contracting Party, as employer, will pay the wages of any of its staff who are involved in this performance

Each Contracting Party will be responsible for all formalities and the payment of its own social security costs and related taxes.

Both Contracting Parties declare to be in possession of authors' authorizations to produce and run the performance.

The theatre, which sells tickets, has to pay royalties.

Both Contracting Parties are obliged to deliver to the other side, at least one month before:

- The technical specifications of the show, which form an integral part of this contract
- Elements necessary to the publicity of the performance
- In case of need, all the necessary documentation required for the organization of visiting in another country
- Local transport (airport/train station-hotel-airport/train station)
- Accommodation of the ensemble and technical staff in accordance with rooming list is an integral part of this Contract, in minimum 3 stars hotel, on the walking distance of 15 min. from the venue
- Translation of the play's text into the language of the host country
- Provide your own title operator during the performance

Both Contracting Parties agree that before any shooting or recording, they need to ask permission of the other. Recorded material can be used exclusively for the archive of one of the Contracting Parties and documentaries in the media and should not last more than 3 minutes.

Both Contracting Parties will be solely responsible for the technical equipment, costumes and props so the other side will not be responsible for any damages or lost of all these things of the hosting Theatre.

Both Contracting Parties are free to set the prices of the tickets

Each Contracting Party will keep the total amount of the sales of tickets.

Each Contracting Party shall provide the other six free tickets per performance.

ARTICLE IV – INSURANCE

Each Contracting Party is held responsible for providing adequate insurance cover all risks, including transport, for its staff and for all the effects that belong to it or its staff.

If there is any accident in the workplace involving the Contracting Party employees, the same Contracting Party is obliged to handle all legal formalities.

ARTICLE V – RESOLUTIVE CLAUSE

Any breach of any of the articles in this contract, especially the default or withdrawal of the performance rights on the date of implementation of this contract, will be automatically cause its termination.

ARTICLE VI – FORCE MAJEURE

Force major means circumstances which happen after the signature of the contract, due to their unpredictable and insoluble nature and which are beyond the control of the co – contractors, in particular: acts of God, war, revolts, fire, strikes by public services.

In case of force major, the co-contractor affected will notify the other party immediately by e-mail in order to suspend the contract. The latter reserves the right to terminate the contract without being liable for compensation.

Should there be a desire to renew this contract once the circumstances that prevented its performance have ceased, both parties will renew negotiations.

ARTICLE VII- WITHDRAWAL – DEFAULT

With the exception of a case of force major, should either party withdraw the defaulting party will be liable to pay its co – contractor compensation calculated on the costs already incurred.

ARTICLE VIII- FIBAL PROVISIONS

This Agreement shall be drawn up in duplicate, one of which shall be given to each of the Parties.

This Agreement shall enter into force and effect on the date of signature by both Parties.

All rights and obligations arising from this Agreement shall be governed by the laws of the Czech Republic, in particular the Civil Code. The Contracting Parties hereby exclude the application of Section 1740(3) of the Civil Code, which provides that the Contract is concluded even if there is no complete agreement of the Parties' expressions of intent. Furthermore, the Parties exclude the application of the following provisions of the Civil Code: sections 1765 and 1766 on change of circumstances and section 1793 on unreasonable delay.

Amendments and supplements to this Agreement must be made in writing and by agreement of the Parties.

The Parties declare that this Contract is the expression of their free and serious will, in witness whereof they have affixed their signatures.

Praha

Ljubljana

MgA. Daniel Příbyl

Barbara Hieng Samobor